



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY POMIĘDZY MIASTEM PSKÓW /FEDERACJA ROSYJSKA/ ORAZ MIASTEM BIAŁYSTOK /RZECZPOSPOLITA POLSKA/

Miasto Psków - Obwód Pskowski Federacja Rosyjska, oraz Miasto Białystok -
Rzeczpospolita Polska, Województwo Podlaskie, zwane dalej Stronami

uzgodniły co następuje:

§ 1.

Miasto Psków oraz Miasto Białystok wyrażają wolę współdziałania w dziedzinie inicjowania i wspierania współpracy gospodarczej, we współpracy z Podlaskim Klubem Biznesu oraz innymi organizacjami, poprzez:

- wspieranie przedsięwzięć z zakresu podejmowania współpracy pomiędzy partnerami gospodarczymi,
- podejmowanie działań na rzecz nawiązywania współpracy pomiędzy organizacjami gospodarczymi obu miast,
- wymianę informacji gospodarczej,
- podejmowanie działań przyczyniających się do promocji potencjału gospodarczego obu miast.

§ 2.

Strony wyrażają wolę sprzyjania inicjatywom mającym na celu nawiązywanie i umacnianie kontaktów pomiędzy instytucjami kultury, oświaty i sportu działającymi na terenie miast. W ramach współdziałania Strony przewidują:

- wymiany grup artystycznych, zespołów i twórców indywidualnych,
- udział zespołów i drużyn sportowych w organizowanych przez oba miasta imprezach sportowych,
- nawiązywanie współpracy pomiędzy zainteresowanymi jednostkami oświatowymi obu miast.

§ 3.

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Porozumienie ważne jest przez okres trzech lat.

Porozumienie ulega automatycznemu przedłużeniu na okres kolejnych trzech lat, jeżeli przed upływem jego obowiązywania, żadna ze stron pisemnie nie wyrazi zyczenia rozwiązania porozumienia.

§ 4.

Porozumienie o współpracy sporządzono w Pskowie, 25 lipca 2002 roku, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim oraz dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku rosyjskim, po jednym w poszczególnych językach dla każdej ze Stron, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc prawną.



Michail Choroniien
Mer Miasta Pskowa



Ryszard Tur
Prezydent Miasta Białegostoku